

Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Астраханская государственная консерватория»
Кафедра общегуманитарных дисциплин

Принято Ученым советом АГК
Протокол №12 от 05 июля 2021 г.

Утверждаю
Ректор Астраханской
государственной консерватории


А.В. Мостыканов



Рабочая программа учебной дисциплины

«Иностранный язык»

По специальности

53.05.01 Искусство концертного исполнительства

(уровень специалитета)

Специализация №4: «Концертные духовые и ударные инструменты

(по видам инструментов: флейта, кларнет, гобой, фагот, труба,
тромбон, валторна, туба, саксофон, ударные инструменты),

исторические духовые и ударные инструменты»

Астрахань

2021

Содержание

Наименование раздела

1. Цель и задачи курса
2. Требования к уровню освоения содержания курса
3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности
4. Структура и содержание дисциплины
5. Организация контроля знаний
6. Материально-техническое обеспечение дисциплины
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

ПРИЛОЖЕНИЕ:

1. Методические рекомендации для преподавателя
2. Методические рекомендации для студента

1. Цель и задачи курса

Владение иностранным языком является необходимым и обязательным компонентом профессиональной подготовки студента и его будущей успешной деятельности в области музыкальной культуры, искусства и науки.

Целью дисциплины в контексте коммуникативно-деятельностного подхода является формирование вторичной языковой личности, готовой к профессиональному речевому общению, способной планировать и анализировать свое речевое поведение, оценивать и вычленять в речи основную информацию, формировать способности к профессиональной рефлексии, т.е. профессионально оценённому восприятию действительности; ответственности за речевые действия и речевые поступки в профессиональных ситуациях; способной формировать критическое отношение к профессионально значимому информационному потоку, к сознательному выбору форм профессионального общения, конструированию образцов речевого поведения, умению представлять и прогнозировать выводы в соответствии с целеполаганием профессионального речевого общения; актуализировать и трансформировать речевое общение по характеру личностных профессиональных потребностей.

Задачи дисциплины:

- ознакомить с системой изучаемого языка;
- сформировать навыки оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;
- овладеть знаниями, навыками и умениями, позволяющими понимать и порождать иноязычное высказывание в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативными намерениями;
- сформировать представление о национально-культурных особенностях чужого лингвосоциума;
- сформировать навыки и умения, позволяющие осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка.

2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование универсальных компетенций студента:

Компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК–4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального	Знать: — современные средства информационно-коммуникационных технологий; — языковой материал (лексические

взаимодействия	<p>единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;</p>
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> — воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; — понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; — выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; — вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;
	<ul style="list-style-type: none"> — составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу; — вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; — поддерживать контакты при помощи электронной почты. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> — практическими навыками использования современных коммуникативных технологий; — грамматическими и лексическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов).
УК–5. Способен анализировать и	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> — различные исторические типы

учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	культур; — механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов;
	Уметь: — объяснить феномен культуры, её роль в человеческой жизнедеятельности; — адекватно оценивать межкультурные диалоги в современном обществе; — толерантно взаимодействовать с представителями различных культур;
	Владеть: — навыками формирования психологически- безопасной среды в профессиональной деятельности; — навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.

3. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

Общая трудоемкость дисциплины – 360 часов, аудиторная работа – 216 часа. Время изучения – 1-6 семестры. Занятия проходят в форме групповых уроков по 2 часа в неделю.

Формы контроля: 1,3,5 семестры – зачеты; 2,4,6 семестры – экзамены. Формой промежуточной аттестации являются текущие письменные контрольные работы (по 3-4 работы) в семестр по проходимому материалу.

4. Тематический план и содержание дисциплины

№	Название темы	Кол-во часов
	I семестр	
1.	Текст «Моя семья» (внешность, характер, личностные качества, профессия). Фонетика: буквы и звуки. Правила чтения гласных. Грамматика: Артикль. Инфинитив. Повелительное наклонение. Местоимения (личные, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные).	12

	Спряжение глагола «to be» в настоящем времени.	
2.	Текст «Мой друг». Фонетика: Правила чтения согласных. Грамматика: числительные (количественные, порядковые). Существительные (множественное число, притяжательный падеж, сложные существительные). Безличные и неопределенно-личные предложения. оборот «There is/are».	12
3.	Тексты: «Моя квартира (мой дом); «Мой рабочий день». Фонетика: Правила чтения буквосочетаний. Грамматика: Местоимения «little, few». Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги места, движения, времени.	12
II семестр		
4.	Тексты «Мой свободный день»; «Мой досуг». Фонетика: Интонация простого утвердительного предложения. Грамматика: Настоящее простое время. Типы вопросов.	12
5.	Текст «Времена года и погода». Фонетика: Интонация вопросительных предложений. Грамматика: Прошедшее простое время. Неправильные глаголы в 3 формах. Типы вопросов.	12
6.	Тексты «Моя будущая профессия»; «Мой колледж». Фонетика: Интонация сложных предложений. Грамматика: Будущее простое время. Типы вопросов.	12
III семестр		
7.	Лексический материал: профессиональные термины. Грамматический материал: интернациональные слова. Настоящее простое время глаголов (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «William Shakespeare».	12
8.	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Словообразование (суффиксы существительных). Настоящее простое время в пассивном залоге. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «Richard Sheridan».	12
9.	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Настоящее продолженное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «Oscar Wilde».	12
IV семестр		
10.	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Настоящее совершенное время. Типы вопросов. Прошедшее простое время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «John Galsworthy».	12
11.	Лексический материал: тематическая лексика.	12

.	Грамматический материал: Суффиксы глаголов. Прошедшее совершенное время. Местоимение <i>one</i> . Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Bernard Shaw».	
12	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Будущее совершенное время. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «Agatha Christie».	12
V семестр		
13	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: будущее совершенное время. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «History of London», «London and Londoners».	12
14	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: суффиксы прилагательных. Сравнение прошедшего простого, продолженного и прошедшего совершенного времен глаголов. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Scotland». Обсуждение темы.	12
15	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: суффиксы наречий. Прошедшее совершенное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Northern Ireland».	12
VI семестр		
16	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: прямая и косвенная речь, настоящее продолженное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Mikhail Glinka».	12
17	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: модальные глаголы <i>may, might, must</i> и их эквиваленты <i>to be allowed to, to have to</i> . Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Modest Mussorgsky».	12
18	Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: неличные формы глагола: инфинитив, причастие I, II, герундий. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Pyotr Ilyich Tchaikovsky».	12
Итого:		216 ч.

I семестр

Тема 1. Текст «Моя семья» (внешность, характер, личностные качества, профессия). Фонетика: буквы и звуки. Правила чтения гласных.

Грамматика: Артикль. Инфинитив. Повелительное наклонение. Местоимения (личное, притяжательные, указательные, вопросительные, возвратные). Спряжение глагола «to be» в настоящем времени. Социально-бытовые темы: Встреча. Приветствие. Аудирование.

Тема 2. Текст «Мой друг». Фонетика: Правила чтения согласных. Грамматика: Числительные (количественные, порядковые). Существительные (множественное число, притяжательный падеж, сложные существительные). Безличные и неопределенно-личные предложения. оборот «There is/are». Социально-бытовые тема: Расставание. Аудирование.

Тема 3. Тексты: «Моя квартира (мой дом); «Мой рабочий день». Фонетика: Правила чтения буквосочетаний. Грамматика: Местоимения «little, few». Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги места, движения, времени. Социально-бытовая тема: Знакомство. Аудирование. Контрольная работа.

II семестр

Тема 4. Тексты «Мой свободный день»; «Мой досуг». Фонетика: Интонация простого утвердительного предложения. Грамматика: Настоящее простое время. Типы вопросов. Социально-бытовая тема: Прощание. Аудирование.

Тема 5. Текст «Времена года и погода». Фонетика: Интонация вопросительных предложений. Грамматика: Прошедшее простое время. Неправильные глаголы в 3 формах. Типы вопросов. Социально-бытовые темы: Поздравление. Compliment. Аудирование.

Тема 6. Тексты «Моя будущая профессия»; «Мой колледж». Фонетика: Интонация сложных предложений. Грамматика: Будущее простое время. Типы вопросов. Социально-экономические темы: Сочувствие, предложение помощи. Аудирование. Контрольная работа.

III семестр

Тема 7. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу, навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: профессиональные термины. Грамматический материал: интернациональные слова. Настоящее простое время глаголов (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «William Shakespeare». Аудирование: профессиональные термины.

Тема 8. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Словообразование (суффиксы существительных). Настоящее простое время в пассивном залоге. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «Richard Sheridan». Диалоги: знакомство (повторение). Речевой этикет: Встреча. Представление. Прощание. Аудирование: фразы социально-бытовой сферы общения.

Тема 9. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Настоящее продолженное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме.

Тексты для чтения: «Oscar Wilde». Обсуждение тем. Речевой этикет: Поздравление. Compliment. Аудирование: фразы социально-культурной сферы общения. Самостоятельная работа.

IV семестр

Тема 10. Фонетический материал: совершенствование навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в

английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Настоящее совершенное время. Типы вопросов. Прошедшее простое время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «John Galsworthy». Диалоги: Предложение помощи. Аудирование: фразы социально-бытовой и учебно-трудовой сферы общения.

Тема 11. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Суффиксы глаголов. Прошедшее совершенное время. Местоимение *one*. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Bernard Shaw». Речевой этикет: Благодарность. Аудирование: фразы социально-бытовой сферы общения.

Тема 12. Фонетический материал: совершенствование навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: Будущее совершенное время. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «Agatha Christie». Обсуждение темы. Речевой этикет: Извинение. Аудирование: фразы учебно-трудовой сферы общения.

V семестр

Тема 13. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: будущее совершенное время. Речевой и текстовый материал по теме. Тексты для чтения: «History of London», «London and Londoners».

Речевой этикет: Извинение. Аудирование: фразы учебно-трудовой сферы общения.

Тема 14. Фонетический материал: совершенствование навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: суффиксы прилагательных. Сравнение прошедшего простого, продолженного и прошедшего совершенного времен глаголов. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Scotland». Обсуждение темы. Аудирование: фразы учебно-трудовой сферы общения.

Тема 15. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: суффиксы наречий. Прошедшее совершенное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Northern Ireland». Обсуждение темы. Речевой этикет: согласие, несогласие, вежливый отказ. Аудирование: фразы социально-бытовой сферы общения.

VI семестр

Тема 16. Фонетический материал: совершенствование навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: прямая и косвенная речь, настоящее продолженное время (повторение). Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «Mikhail Glinka». Обсуждение темы. Речевой этикет: восторг, удивление. Аудирование: фразы учебно-трудовой сферы общения. Самостоятельная работа.

Тема 17. Фонетический материал: совершенствование слухопроизносительных навыков применительно к новому языковому материалу. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: модальные глаголы *may, might, must* и их эквиваленты *to be allowed to, to have to*. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «*Modest Mussorgsky*». Обсуждение темы. Речевой этикет: благодарность, ответ на благодарность. Аудирование: фразы учебно-трудовой сферы общения.

Тема 18. Фонетический материал: совершенствование навыков правильного произношения терминов, соблюдение ударения и интонации в английских словах и фразах; совершенствование ритмико-интонационных навыков оформления различных типов предложений. Лексический материал: тематическая лексика. Грамматический материал: неличные формы глагола: инфинитив, причастие I, II, герундий. Речевой и текстовый материал по теме. Текст для чтения: «*Piotr Ilyich Tchaikovsky*». Обсуждение темы. Речевой этикет: комплимент. Аудирование: фразы социально-бытовой сферы общения. Контрольная работа.

5. Организация контроля знаний

Текущий контроль включает:

- выполнение небольших письменных контрольных работ, содержащих задания по спряжению глаголов, предлогам, прилагательным, числительным и т.д., а также знания профессиональной музыкальной терминологии на английском языке;
- самостоятельный письменный перевод текстов по музыке с их последующей проверкой и оценкой;
- мониторинг устных разговорных тем, подготовленных в процессе обучения.

Итоговый контроль работы студентов осуществляется в форме зачета в

конце 3 и 5 семестров, экзамена – в 1, 2, 4 и 6 семестрах. На зачете и в форме экзамена в конце 2-го семестра студент должен показать следующие навыки:

- прочитать, письменно перевести со словарем оригинальный текст музыкальной тематики (история музыкального искусства, композиторы, выдающиеся исполнители). Объем – 800-1000 печ. знаков. Время подготовки: 45 минут;

- письменное реферирование статьи из прессы без словаря. Объем – 2000 печ. знаков;

- подготовка устного сообщения на одну из тем, изученных в течении обучения по учебной, профессиональной, страноведческой или бытовой деятельности. Объем сообщения – 15-20 предложений. Уметь участвовать в беседе с преподавателем.

Текущий контроль – экзамен в конце II семестра.

Итоговый контроль – экзамен в конце 6 семестра, на котором специалист музыкант должен выполнить следующие задания:

- ознакомиться с содержанием материалов (2-4 текста на профессиональную тему) написать тезисы сообщения/доклада на эту тему (в объеме 1000 печатных знаков – не менее 20-25 предложений – периодов), сделать краткое сообщение по составленным тезисам, время подготовки – 45 мин;

- принять участие в беседе с преподавателем на профессиональную (исполнительскую или музыковедческую) тему после прослушивания соответствующего аудиотекста длительностью звучания до 5 мин;

- составить деловое письмо (объемом 1000 печатных знаков), выразив в нем несколько коммуникативных намерений по отношению к конкретному адресату; время написания – 15 минут.

Критерии оценки знаний

«Зачтено» выставляется, если студент владеет нормами английского произношения и техникой чтения, имеет достаточный лексический запас. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. В целом цель общения достигнута с некоторыми грамматическими ошибками.

«Не зачтено» выставляется, если речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

Оценка «отлично» выставляется, если студент владеет нормами английского произношения и техникой чтения, имеет достаточный лексический запас. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме, социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией общения. Практически нет ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент владеет нормами английского произношения несмотря на некоторые ошибки в произношении. Владеет техникой чтения. Правильно использует лексические единицы. В целом цель общения достигнута с некоторыми грамматическими ошибками.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если встречаются ошибки в чтении и произношении. Владеет лексическим запасом не в полном объеме пройденного материала. Грамматические структуры в разговорной речи используются с ошибками. В основном речь понятна.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков. Неправильное использование

грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.

Студенты, успешно занимавшиеся и имевшие хорошие и отличные оценки по всем видам учебной деятельности в течение обучения, освобождаются от зачета и получают «хорошо» или «отлично» автоматически.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по иностранному языку проводятся в аудиториях:

№ 36 - доска ученическая – 1 шт., стол – 7шт., стул – 4шт., скамья – 1шт.).

№ 76 - стул – 4шт., стол – 2шт., парта – 3шт., скамья – 3шт., трибуна – 1шт., проектор – Вена 1шт., доска учебная – 2шт, экран – 1шт.

№41 - Шкаф для документов – 1шт., стул – 10шт., стол – 4шт., доска ученическая – 1шт., ноутбук – 1шт.

Для подготовки к занятиям используются ресурсы библиотеки консерватории и ЭБС ЛАНЬ.

Специальное программное обеспечение для лиц с ОВЗ:
Microsoft Windows 10,

Специальные возможности:

Экранная лупа, Экранная диктор, Дисплей, Размер курсора и указателя мыши, Цветные фильтры, Высокая контрастность.

*Доступ к информационным
и библиографическим ресурсам в сети*

Интернет для каждого обучающегося с ограниченными возможностями здоровья обеспечен предоставлением ему учебного и методического материала в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для обучающихся с нарушениями зрения:

в печатной форме
увеличенным шрифтом; в форме
электронного документа;
в форме аудиофайла.

Для обучающихся с нарушениями слуха:

в печатной форме;

в форме электронного документа; в форме аудиофайла.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме;

в форме электронного документа; в форме аудиофайла.

Сантехнические кабины, зрительские места в зале, система звуковой поддержки инвалидов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная:

1. Ершова, О.В. Английская фонетика: От звука к слову [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.В. Ершова, А.Э. Максаева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 136 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/85876>. — Загл. с экрана.
2. Вяземский, П.А. Grammaire italienne simplifiée et réduite a 24 leçons par Mr. M. F. Valerio [Электронный ресурс] : монография / П.А. Вяземский. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 4 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/96924>. — Загл. с экрана.
3. Кожаева, М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 116 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84304>. — Загл. с экрана.

Дополнительная:

1. Англо-русский словарь. 20 000 слов /Под ред. О.Ахмановой, Е.Уилсон. — изд-27, стереотипное. — М.: Русский язык, 1978. — 638 с.
2. Бонк, Н. Учебник английского языка, в 2 частях. — М.: Деконт, 2012. — Ч.1. — 639 с., Ч.2. — 511 с.
3. «Браво, русский»: сборник статей на английском языке /Сост. Е.Константиновская. — М.: Высшая школа, 1969. — 125 с.

4. Бурова З. Пособие на английском языке. Для начинающих изучение английского в неязыковом вузе. – изд.-2, исправл. – М.: Высшая школа, 1977. – 256 с.
5. Бурова З. Учебник английского языка для гуманитарных вузов. – М.: Высшая школа, 1980. – 383 с.
6. Гилянова А. 20 уроков разговорного английского. Пособие для студентов. – изд.-3. – М.: Высшая школа, 1993. – 144 с.
7. Клементьева Т. Повторяем времена английского глагола: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 1990. – 207 с.
8. Шевелева, С. Английский для гуманитариев: Учебное пособие для вузов. – 2 изд. – М.: ЮНИТИ_ДАНА, 2009. – 2009. – 397 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Методические рекомендации преподавателям

Самостоятельная работа студентов организуется в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта и содержания рабочей программы дисциплины.

Формирование содержания самостоятельной работы включает в себя:

- определение и обоснование необходимого минимума разделов, тем вопросов, заданий, выносимых на аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов;
- отбор и предложение методов и форм самостоятельной работы студентов в соответствии с современными технологиями обучения;
- определение форм и методов контроля за выполнение самостоятельных заданий студентами;
- разработку критериев оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы.

Контроль результатов самостоятельной работы студентов осуществляется в пределах времени, указанного в учебных планах на аудиторные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу студентов и проходить в письменной, устной или смешанной форме, с представлением продукта творческой деятельности студента.

Контроль результатов самостоятельной работы студентов может проводиться одновременно с текущим и промежуточным контролем знаний студентов по соответствующей дисциплине.

Результаты контроля самостоятельной работы студентов должны учитываться при осуществлении итогового контроля по дисциплине.

Общепедагогическими критериями оценки результатов организованной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения студентом учебного материала;
- умение студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;

- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление отчетного материала в соответствии с требованиями;
- творческий подход к выполнению самостоятельной работы;
- уровень владения устным и письменным общением.

Формы и технологии, используемые для обучения английскому языку, позволяют студентам успешно осуществлять профессиональную деятельность в области вокального искусства, способствуют формированию навыков продуктивного общения с носителями другой культуры, готовности к саморазвитию и самообразованию.

2. Методические рекомендации для студентов

Методические рекомендации для студентов при работе со словарем и грамматическим справочником по иностранному (английскому) языку

При изучении английского языка, студенты всегда обращаются к словарям. Лексикографические источники предоставляют собой необходимую словарную, фоновую и специальную информацию. Иными словами, специальные словари можно рассматривать на современном этапе как один из мощных информационных ресурсов, играющих ориентирующую и объясняющую роль в изучении иностранного языка и, следовательно, эффективно способствующих реализации образовательной программы в целом. Для эффективного изучения английского языка, студентам необходимо иметь 2 вида словарей: одноязычный словарь (толковый английский словарь); англо-русский / русско-английский (двухязычный словарь). Помимо словарей общеупотребительной лексики, возрастает и число специализированных словарей: толковых, двухязычных, многоязычных; общих, специальных, политехнических, отраслевых, словарей-справочников.

Для полноценного и качественного перевода текстов профессиональной тематики лучше иметь базисный словарь, который включает восемьдесят тысяч слов. А для более важной работы с переводами необходим большой

словарь, содержащий 120 тысяч слов. К печатным словарям базового уровня можно отнести Новый большой англо-русский словарь Ю.Д. Апресяна (3 тома). Новый большой англо-русский словарь в трех томах содержит около 250 тыс. лексических единиц, 350 тыс. значений, 200 тыс. примеров употребления, 700 тыс. переводов и является самым полным из существующих англо-русских словарей. Словарь создан большим коллективом авторов на базе Большого англо-русского словаря под редакцией И. Р. Гальперина. Словарь предназначается для специалистов в области английского языка, переводчиков, лиц, работающих с английским языком и читающих англоязычную литературу в подлиннике, а также для иностранных специалистов, занимающихся русским языком.

Работа с иностранными текстами предполагает определенный уровень культуры пользования словарем. Прежде чем систематически начать заниматься переводом, нужно изучить структуру словаря. Словарь включает следующие разделы:

- фонетическая транскрипция слов;
- иерархия значений и подзначений;
- словарная часть; сфера употребления и стилистическая характеристика
- грамматическое приложение;
- фразеология.

Грамматическая информация содержит:

- 1) помету, определяющую часть речи;
- 2) сведения о нестандартно образуемых формах. Помета, указывающая на часть речи, дается для всех отдельных слов, а также для словосочетаний. В словаре используются следующие пометы:

n – существительное

a – прилагательное

adv – наречие

num – (количественное) числительное

v – глагол

pron – местоимение

prep – предлог

сj – союз

part – частица

int – междометие

На современном этапе печатным словарям могут составить конкуренцию электронные многоязычные словари. Среди электронных словарей наиболее популярны версии семейства АBBYY Lingvo. Данный словарь содержит 57 общелексических и тематических словарей для англо-русского и русско-английского направлений перевода, а также толковые словари английского языка (Oxford и Collins) и толковые русские словари:

* английский разговорник с озвученными фразами;

* грамматический словарь английского языка;

* учебный словарь английского языка Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary;

* 15 000 английских и 20 000 русских слов озвучены носителями соответствующих языков;

* приложение для эффективного заучивания слов Lingvo Tutor.

Книжная полка АBBYY Lingvo 12 содержит самые различные типы словарей, которые могут понадобиться при изучении иностранного языка:

- словари общей лексики на различных языках, включающие богатую, живую лексику разговорного и литературного языка;

- грамматические словари, которые содержат данные морфологии, орфографии, синтаксиса и пунктуации того или иного языка;

- тематические словари, включающие научную, техническую, экономическую и прочую узкоспециализированную терминологию (например, технические словари, словари по информатике и т.д.). В словарях электронного типа существует достаточно подробная словарная статья. Значения лексической единицы располагаются в порядке их употребительности, а также с учетом смысловой близости, стилистических

особенностей и особенностей функционирования. Терминологические значения обычно даются после общеупотребительных значений.

В словарной статье электронного словаря АBBYU Lingvo 12 содержатся тематические подсловари, которые обеспечивают эффективный перевод определенной лексической единицы.

Итак, изучив правила пользования словарем, можно извлекать из него максимум информации, необходимой для перевода с английского языка на русский. Однако следует помнить, что, хотя словарь и является необходимым инструментом при переводе, но его одного недостаточно.

Очень часто приходится искать какую-либо информацию в различных справочниках. Известно, что не всякая грамматика хороша для изучающего иностранный язык. Вам необходимо знание грамматических терминов, структуры справочных пособий и особенностей их оформления: сокращений, символов, приемов выделения особой информации, способов графического изображения и т.д., а также умение пользоваться предметным указателем этих пособий. Подробный перевод каждого слова с примерами. Словарные карточки Lingvo содержат: несколько возможных значений слова, примеры, синонимы, антонимы, транскрипцию и ударения. Примеры употребления слов в карточках взяты из реальных источников: из книг, газет и других периодических изданий. Помимо примеров, в словарных статьях есть синонимы, антонимы и другая справочная информация, помогающая точнее понять смысл исходного текста при переводе, подобрать верное слово на иностранном языке, сделать свой язык богаче и красивее. Перевод по наведению курсора мыши и другие возможности быстрого перевода. Перевод по наведению курсора мыши. Просмотр новостных сайтов, чтение статей или электронных книг, изучение документов, общение в чатах и на форумах — вот далеко не все ситуации, в которых удобен и полезен этот способ перевода. Не нужно открывать словарь, достаточно просто навести курсор на незнакомое слово. Рядом с курсором появится всплывающая подсказка с

кратким переводом и ссылкой на подробную словарную статью в АБВУУ
Lingvo.